

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

10
2015



Imagen del Festival Cívico de Komaki del año pasado

Contenido

- P2,3** ● ¡Comienza el sistema "My Number"!
P3 ● Inscripciones para las guarderías municipales Año fiscal 2016.
● ¡Llevemos nuestra bolsa de compras!
- P4,5** ● 36º Festival Cívico de Komaki
● Guía Turística Komakiyama
● KIA Festival Cívico de Komaki Restaurante Internacional para Caridad de KIA
- P6** ● KIA Realización del entrenamiento contra los desastres
- P6** ● KIA Plan para jóvenes "¡Una experiencia divertida! ¡El primer paso para salir por el mundo! "
● El día 3 de octubre (sábado) es "Día de Acción Ciudadana contra la dispersión de basura"
- P7** ● Día de Cine en la Biblioteca Municipal
● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 2 de noviembre (lunes)
● Anuncio sobre las consultas para extranjeros
- P8** ● Calendario de exámenes médicos materno-infantil

¡Comienza el sistema “My Number”!

Desde octubre de 2015, se comunicará a cada uno de los ciudadanos, un número de 12 dígitos “My Number” (número personal)



El personaje de relaciones públicas “Maina-chan”

¿Qué es el “My Number”?

A todas las personas con registro domiciliario, se les asignará un número de 12 dígitos. Desde octubre, se le enviará a su dirección registrada la “Tarjeta de Aviso” indicando su “My Number” en un correo certificado simple. El número “My Number” es el mismo para toda la vida. Por lo tanto la tarjeta de aviso indicando el “My Number”, no debe extraviarse o desecharse.

Tarjeta con número personal

Desde enero de 2016, a las personas que lo soliciten se elaborará la tarjeta con número personal.

Para las personas que soliciten la tarjeta por primera vez el costo es gratuito.

La parte delantera de la tarjeta se muestra la foto del rostro, nombre, dirección, fecha de nacimiento y sexo. En la parte posterior, está escrito el número personal (My Number).

La tarjeta con número personal, igualmente que la licencia de conducir, puede servir como documento personal de identificación, así como para certificar su “My Number”.

Parte delantera



Parte posterior



Solicitud de la tarjeta con número personal

Las personas que deseen solicitar la tarjeta con número personal, enviar por correspondencia la “Tarjeta de Aviso” adjuntando el formulario de solicitud llenando la información necesaria. La solicitud se puede realizar en la WEB, a través de un teléfono inteligente u otro dispositivo.

Entrega de la tarjeta con número personal

La tarjeta con número personal se irá entregando en orden de solicitud.

La emisión de nuevas tarjetas de registro base de residentes, sólo se realizará hasta el 22 de diciembre de 2015.

La tarjeta de registro base de residentes, se podrá utilizar hasta la fecha de expiración. Cabe señalar que las personas que poseen la tarjeta de registro base de residentes y solicitan la tarjeta con número personal, cuando reciben ésta tarjeta, se recolecta la tarjeta de registro base de residentes.

Desde enero de 2016, “My Number” se utilizará para trámites administrativos de la seguridad social, impuestos o contramedidas para los desastres naturales.

- El “My Number” se puede utilizar en los procedimientos estipulados por ley, como declaración definitiva de impuestos, asignación de ayuda para subsistencia o beneficios sociales, trámites de seguro de salud, seguro de desempleo y pensión de jubilación.
- En el sector privado también se utilizará el “My Number”, dentro del marco de lo que estipula la ley, como seguro para empleados, deducción de impuestos de la fuente de ingresos, etc.

★ ¡No debe enseñar su “My Number” a otras personas, tampoco debe utilizarlo para otros fines no estipulados en la ley! ★

- Conseguir un “My Number” de otra persona de manera ilícita, además de enseñarlo, sin una razón aparente, es penado por ley.
- Para proteger la información personal relacionada con el “My Number”, se está realizando varias medidas.



¡Podrá pedir la emisión de certificados en una tienda de conveniencia!

Desde enero de 2016, utilizando la tarjeta con número personal, se podrá solicitar la emisión de certificados, inclusive en tiendas de conveniencia. Más detalles en el boletín informativo.

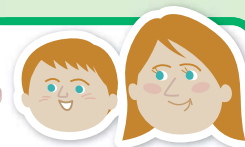
◇ Documentos que puede adquirir

Copia del registro de residente, certificado de sello de persona, certificado de ingresos, certificado de los ingresos gravables

◇ Tiendas de conveniencia

Seven-Eleven, Lawson, Círculo K Sunkus, FamilyMart, etc. en todo el país

Inscripciones para las guarderías municipales del año fiscal 2016.



Se repartirá el formulario de solicitud

Lugares de reparto: Se repartirá desde el 1 de octubre (jueves) en los jardines de infancia y guarderías.

※La cita para la entrevista la puede hacer cuando recibe el formulario de inscripción en la primera guardería de su preferencia

Beneficiarios: Niños a partir de 57 días de nacidos hasta antes de entrar a la escuela primaria

Inscripciones/Lugar

Cronograma: 5 de noviembre (jueves), 6 de noviembre (viernes) 9:00 a 16:30

Lugar: En la primera guardería de su preferencia

※Llevar su libreta de salud materno-infantil y presentarse con el niño(a) a la entrevista.

Edad indicada	Nombre de la guardería	Dirección	Teléfono	Horario de apertura
○	Guardería Daini	216, komaki 2-chome	77-0844	□
○	Guardería Mitsubuchi	1622, Mitsubuchi	77-0913	□
○	Guardería Sue	1, Aza Inabada, Kamizue	79-2323	□
●	Guardería Shinooka	30, Shinooka 2-chome	79-8336	□
●	Guardería Oyama	265, Oji 1-chome	77-1005	■
●	Guardería Kitazato	90, Nakashima 2-chome, Shimoobari	76-3337	□
●	Guardería Iwasaki	1533-4, Iwazaki	76-2880	□
●	Guardería Koki	350-1, Koki 2-chome	77-8536	■
●	Guardería Isshiki	8, Kuboishiki Minami 2 chome	77-8600	□
●	Guardería Mitsubuchi Kita	2130-1, Mitsubuchi	72-9330	□
○	Guardería Sakura	40, Sakurai	73-5536	□
○	Guardería Yamakita	98, Yasuda-cho	73-5535	□
○	Guardería Honjo	2597-433, Honjo	79-6128	□
○	Guardería Fujishima	110-35, Bonten, Fujishima-cho,	75-2320	□
●	Guardería Koga	54, Koga 3-chome	79-2477	□
○	Guardería Oshiro	2-1, Shiroyama 3-chome	78-0797	■
★	Guardería Muranaka	1058 Muranaka	42-0053	■
★	Guardería Ajioka	103-1 Komatsudera	77-0425	■
★	Guardería Daisan	135, Shinmachi 3-chome	77-0514	■
★	Guardería Minami	2645-16 Kitatoyama	71-0373	■
Municipalidad de Komaki División de Apoyo a la Crianza de los Hijos			76-1130	

Edad indicada

○...Desde 1 año de edad ●...De 0 años (Desde los 3 meses) ★...De 0 años (Desde los 57 días de nacido)

Horario de apertura

□...Días de semana de 7:30~18:30 Días sábado de 7:30~17:30 ■...Días de semana y sábado de 7:00 ~19:00

※Desde el abril de 2016 la guardería de Muranaka y Ajioka, serán guarderías particulares.

※La guardería de Daisan y Minami, son administradas mediante el Sistema de administrador indicado.

※Desde abril de 2017 la guarderías Daisan, desde abril de 2018 la guardería Minami y Shinooka, desde abril de 2019 la guardería Isshiki serán guarderías particulares.

Informaciones

División de Educación Escolar TEL.0568-76-1130

¡Llevemos nuestra bolsa de compras!

¡La ciudad de Komaki, para la reducción de la basura y evitar el calentamiento global, apoya las actividades para la reducción del uso de las bolsas del supermercado!

¡Cuando haga sus compras lleve siempre su bolsa de compras!

¡Reduzcamos el uso de las bolsas del supermercado!



Bolsas del supermercado, "Nainai-kun"

Informaciones

Departamento de planificación del medio ambiente TEL.0568-76-1181



"My Number" es para toda la vida. Por favor tomar cuidado.



Días de descanso de la sucursal de la estación de Komaki

El día 3 (sábado) y 4 (domingo) de octubre descansaremos para las preparaciones del sistema "My Number".



Informaciones

○Búsqueda en la internet... Secretaría de Gabinete ... My number ○ Centro de atención telefónica (servicio cobrado) ... lengua extranjera

TEL.0570-(20)-0291 9:30~17:30 (Descansos los sábado, domingo, feriados y finales y principio de año)

36° Festival Cívico de Komaki



Festival Cívico
Mascota del Festival
Cívico "Kicchan"

Horario 17 de octubre (sábado) y 18 (domingo) de 10:00 a 16:00

el día 17 (sábado) desde las 9:30 se llevará a cabo la Ceremonia de Apertura
el día 18 (domingo) desde las 9:30 "Desfile especial de Tokyo Disney Resort"

Lugar Salón Municipal de la ciudad de Komaki (Shimin Kaikan) (2-107 Komaki, Komaki-shi) /
Frente a la estación de Komaki (1 Chuo, Komaki-shi) / Komakiyama (1-1 Horinouchi, Komaki-shi)

Salón Municipal de la ciudad (Shimin Kaikan)

Al aire libre

●Puesto de degustación de Patatas de Yakumo

Podrá degustar gratuitamente patatas cosechadas en la ciudad de Yakumo en Hokkaido.

●Puesto de Comidas con Salmón de Yakumo

Podrá degustar gratuitamente platos preparados con salmón de la ciudad de Yakumo en Hokkaido.

●Puesto de degustación de Leche de Yakumo

Podrá degustar gratuitamente leche de la ciudad de Yakumo en Hokkaido.

●Se presentarán varios puestos

Habrà puestos de comida y de manualidades.

●Eventos en el escenario:

Se realizarán divertidas presentaciones de bailes y otros.

17 (sábado) 9:30~16:00 / 18 (domingo) 10:00~16:00

Centro (Kominkan)

●Restaurante Internacional para Caridad de KIA

Horario 17 de octubre (sábado)

Lugar

Centro Comunitario de la ciudad de Komaki
3er piso. Sala de estudios 3-2

Salón Municipal de la ciudad

●Presentación en el escenario

Se realizarán divertidas presentaciones de bailes y otros. **De 10:00 a 16:00**



Plaza de la Estación de Komaki

●Apertura de tiendas de todo Japón

Se presentarán puestos de comidas o platos famosos de distintos lugares del Japón.

●Presentación en el escenario Dance Mix 2015 in Komaki

De 10:00 a 16:00 17 (sábado) Concurso / 18 (domingo) Libre



Desfile

18 (domingo) desde 9:30 "Desfile especial de Tokyo Disney Resort"

Camino frente a la estación de Komaki >> **Lugar de partida** Intersección oeste de la estación de Komaki >>>>>>>

Lugar de llegada Intersección de la escuela secundaria superior Komaki Minami

18 (sábado) desde 13:30 "Desfiles de las Bandas de marcha de las escuelas primaria y secundaria"

Por el camino de la Línea Inuyamako >> **Lugar de llegada** Escuela primaria de Komakihara >>>>>>>

Lugar de llegada Frente al Centro Comunitario de la ciudad de Komaki

Para conmemorar el 60 aniversario de la Ciudad de Komaki, el 18 (domingo) desde 9:30 "Desfile especial de Tokyo Disney Resort"
18 (sábado) desde 13:30 "Desfiles de las Bandas de marcha de las escuelas primaria y secundaria"

Komakiyama

● Escenario principal

Se realizarán presentaciones de personajes famosos como "Hello Kitty" o "Yokai Watch", entre otros.

● Presentación en el escenario

17 (sábado) De 9:30 a 16:00

18 (domingo) De 10:00 a 16:00

Se realizarán divertidas presentaciones de bailes y otros.

● "Rakuichi Rakuza"

Hay varias tiendas de comidas y bebidas

● Pueblo lleno de vitalidad con sueños y desafíos

Se realizarán eventos en el escenario de césped, así como también habrá varios stands para realizar diferentes experiencias.

● "Komaki burari"

Hay puestos de comida, así como también lugares para jugar con los animales.

● Otros

Se realizará una caminata, así como visita a la "Casa de la Juventud"



※ Para información más detallada, verificar en el boletín informativo del 1 de octubre, los artículos "Panfleto del Festival Cívico de Komaki" o "Página Web".

※ Cuando se realiza el Festival Cívico de Komaki, hay un autobús gratuito que conecta el local.



Informaciones

Oficina del Comité Ejecutivo del Festival Cívico de Komaki (Dentro de la División de Asuntos sobre la vida de la Municipalidad de Komaki)

TEL.0568-76-1173 <http://www.city.komaki.aichi.jp/festival/shimin/index.html>

Guía Turística Komakiyama

Nosotros los guías voluntarios, guiaremos a todos ustedes a Komakiyama en Inglés.

El día 18 de octubre, segundo día del Festival Cívico de Komakiyama, la guía turística en inglés partirá desde la estación de Komaki, Gyokurinji (templo), Komakiyama, Castillo de Komakiyama, Mama Kannon y Museo de Arte Menard

Horario El 18 de octubre (domingo), de 09:30 a 15:00

Participantes Cualquier persona puede participar

Precio Gratis ※ La entrada para el Museo de Arte Menard es de 900 yenes.

Recorrido Inicio frente a la estación de Komaki en la Oficina de información turística. >> Gyokurinji (templo) >> Komakiyama >> Museo de Historia (castillo de Komaki). >> Mama Kannon
※ Opcional: Museo de Arte Menard

Lugar de reunión Frente a la estación de Komaki en la Oficina de información turística

Horario de reunión 18 de octubre (domingo) de 9:30

Inscripciones Puede comunicarse mediante un correo electrónico colocando su nombre y número de teléfono o simplemente llamando por teléfono.

Informaciones/Reservas

Intérpretes voluntarios de Komaki TEL.090-8072-2817 E-mail noopy2476@yahoo.co.jp



Festival Cívico de Komaki

Restaurante Internacional para Caridad de KIA

¡Intercambio de "Magokoro" con las comidas del mundo!

Horario 17 de octubre (sábado) desde las 11:30

Se termina cuando se acabe la comida

Lugar Centro Comunitario de la ciudad de Komaki 3er piso. Sala de estudios 3-2

Precio Por favor coopere con 100 yenes para recaudar fondos.

Inscripciones No es necesario

Informaciones

Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)
TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396





Realización del entrenamiento contra los desastres

¡Participemos en el entrenamiento contra los desastres!

¿Qué haría en caso de un terremoto o un incendio? ¡Aprenda cómo desechar correctamente la basura cuando hace una barbacoa!

Horario 25 de octubre (domingo) de 9:00 a 15:30

Lugar Sede de bomberos de la ciudad de Komaki,
Shimin shiki no mori

Participantes Mayores de 3er grado de la escuela primaria que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki. O miembros de KIA.

Capacidad 45 personas (por orden de inscripción)

Precio 200 yenes

Inscripciones Desde el 1 de octubre (jueves) hasta el 20 de octubre (martes) directamente en la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero.



Plan para jóvenes

"¡Una experiencia divertida! ¡El primer paso para salir por el mundo!"

¿No le gustaría aprender juntos sobre la vida de los niños en el mundo?

¡También construiremos un caleidoscopio original!

Horario 15 de noviembre (domingo) de 9:00 a 16:00 (previsto)

Se realizará también en caso de lluvia

Lugar Municipalidad de Komaki (Sala de conferencias
6 piso 601 de la municipalidad) y en la Villa "Showa"

Participantes Estudiantes desde el 3do grado de primaria hasta el 6to grado que viven o estudian en la ciudad de Komaki. O miembros de KIA

Vacantes 18 japoneses y 18 extranjeros,
un total de 36 personas

Precio Miembros 300 yenes, no miembros 800 yenes.

Reservaciones Desde el 1 de octubre (jueves) hasta el 31 de octubre de 2015 (sábado). Directamente en la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero.

※Una persona solo puede hacer la inscripción de hasta tres personas.



Informaciones/Reservas

Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA).

Komaki 2-107 Shimin Kaikan 4to piso.

TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail : kia@ma.ccnw.ne.jp

El día 3 de octubre (sábado) es "Día de Acción Ciudadana contra la dispersión de basura"

Detengamos el "Poisute" ¡Amplíemos el círculo de para tener una ciudad más hermosa!

※Poisute...Dispersar la basura en las calles, parques y otros.

En la ciudad de Komaki, se ha establecido el "Día de Acción Ciudadana contra la dispersión de basura", para transmitir a la mayor cantidad de ciudadanos sobre no botar basura en la calle. Después de la ceremonia, haremos limpieza (recogeremos la basura) alrededor del Shimin Kaikan.

¡Hagamos de Komaki una ciudad limpia!

Cronograma 3 de octubre (sábado) desde 9:00 Recepción desde las 8:30

※En caso de lluvia se celebrará solo la ceremonia en el auditorio del Salón Municipal de la ciudad

Lugar Estacionamiento de
Komaki Shimin Kaikan

Inscripciones No es necesario inscribirse.
Preséntese en el lugar directamente.



Informaciones División de Control de Residuos TEL.0568-76-1147

Día de Cine en la Biblioteca Municipal

Programa de películas

“La fiesta de los fantasmas” y otras
5 proyecciones (42min)
“Canción para dibujar alegremente”
(20 min)

Horario 12 de octubre (lunes) desde 14:00

(※El día de cine en la biblioteca municipal se celebra el 1er domingo de cada mes, pero en esta ocasión se llevará a cabo otro día.)

Lugar Biblioteca Municipal de Komaki
1er piso sala de audiovisuales

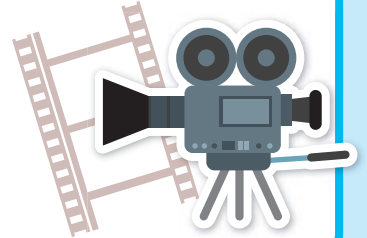
Asistentes Desde infantes

Capacidad 50 personas **Precio** Gratuito

Inscripciones No es necesario

※Audio en japonés. No tiene subtítulos.

Informaciones Biblioteca TEL.0568-73-9951



La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 2 de noviembre (lunes)

- Impuestos Municipal y de la Prefectura (tercer período)
- Impuesto del Seguro Nacional de Salud (quinto período)
- Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica (cuarto período)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (tercer período)

¡Por favor,
pague lo
antes posible!

El método de transferencia bancaria, es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana...

- 1 En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.

Horario: 11 de octubre (domingo), 25 de octubre (domingo), desde las 8:30 hasta las 17:15

- 2 En la sucursal de la estación de Komaki, se puede pagar los impuestos municipales todos los días. Puede usarlo de acuerdo a su conveniencia.

Desde las 8:30 hasta las 17:15

※Excepto los días 3 de octubre (sábado), 4 de octubre (domingo) y los fines y principio de año.

- 3 Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en una tienda de conveniencia.

※Siempre y cuando haga el pago dentro de la fecha límite marcada en el talonario.

Informaciones División de impuesto municipal TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Línea directa)

* * * Anuncio sobre las consultas para extranjeros * * *

Municipalidad de Komaki 2ª piso del edificio principal, dentro de la División de seguridad ciudadana de 9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)

Portugués: Lunes a Viernes

Español/Inglés: Lunes, Martes y Jueves

Otros funcionarios en la División de Seguro y Pensiones (de 9:00 a 17:00), División de administración de bienestar social (de 9:30 a 16:30) y la División de asistencia infantil (de 9:00 a 17:00), también atienden en portugués y en chino (de 9:00 a 17:00).

Informaciones División de seguridad ciudadana TEL.0568-76-1675(Línea directa para consultas)

Información sobre los exámenes médicos

母子手帳

Calendario de exámenes médicos materno-infantil

※Por favor no olvidar la libreta de salud materno-infantil.

Contenido	Fecha	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres.	13 de octubre (martes)	Centro de Salud	13:05~13:55	Nacidos entre el 1 y el 9 de junio de 2015
	20 de octubre (martes)			Nacidos entre el 10 y el 17 de junio de 2015
	27 de octubre (martes)			Nacidos entre el 18 y el 23 de junio de 2015
	10 de noviembre (martes)			Nacidos entre el 24 y el 30 de junio de 2015
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	2 de octubre (viernes)	Centro de Salud	13:05~14:15	Nacidos entre el 1 y el 7 de abril de 2014
	9 de octubre (viernes)			Nacidos entre el 8 y el 17 de abril de 2014
	16 de octubre (viernes)			Nacidos entre el 18 y el 30 de abril de 2014
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	8 de octubre (jueves)	Centro de Salud	9:00~10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de julio de 2013
	22 de octubre (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de junio de 2013
Examen de salud para niños de 3 años	7 de octubre (miércoles)	Centro de Salud	13:05~14:15	Nacidos entre el 1 y el 9 de octubre de 2012
	14 de octubre (miércoles)			Nacidos entre el 10 y el 21 de octubre de 2012
	28 de octubre (miércoles)			Nacidos entre el 22 y el 31 de octubre de 2012
Vacuna de BCG	5 de octubre (lunes)	Centro de Salud	13:45~14:30	Bebes de 5 meses a menores de 1 año (El Periodo de vacunación estándar es desde los 5 hasta los 8 meses de nacido.)
	21 de octubre (miércoles)			
	30 de octubre (viernes)			

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	7 de octubre (miércoles)	Centro de Salud	10:00~11:00	Padres y sus hijos de más de 4 meses de nacidos (27 personas) ● Precio/Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud	Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	23 de octubre (viernes)	Centro de Salud	10:00~11:00	Padres y sus hijos con más de 9 meses de nacidos (21 parejas) ● Precio/Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud	Es necesario reservar
Curso "Papá Mamá"	29 de noviembre (domingo)	Centro de Salud	10:00~12:00	30 parejas conformadas por embarazadas que viven en esta ciudad y sus esposos. (Pueden participar solamente las embarazadas también) ● Contenido/ Charla sobre la vida cotidiana con los bebés. El rol del padre, alimentación durante el embarazo, salud bucal, información sobre la crianza de los hijos en Komaki. ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura ● Inscripciones/Centro de Salud	Es necesario reservar
Consulta sobre lactancia	6 de octubre (martes) 13 de octubre (martes) 20 de octubre (martes) 26 de octubre (lunes) 27 de octubre (martes)	Centro de Salud	10:00~12:00 13:00~16:00 10:00~12:00	● Precio/Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud	Es necesario reservar
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	9 de octubre (viernes) 16 de octubre (viernes) 23 de octubre (viernes) 30 de octubre (viernes)	Seibu jidoukan Komaki minami Jidoukan Oshiro jidoukan Ajioka jidoukan	10:00~11:15	● Contenido / Consultas sobre las preocupaciones e inquietudes sobre la crianza de los hijos, además de medición del cuerpo, medición de la presión y examen de orina (solo a las personas que lo desean)	
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	9 de octubre (viernes)	Seibu jidoukan	10:00~11:15	Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año de edad) ● Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura ● Precio/Gratuito	No es necesario reservar
Visita al bebé	Coordinadores de comunicación del centro de salud activos o retirados, visitarán a los bebés de 2 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)				
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" Notificación: Centro de Salud o en la División de Seguro y Pensiones				

Informaciones Centro de salud TEL.0568-75-6471

Edición
y
expedición

Municipalidad de Komaki, Departamento comercial para la reactivación de la región, Encargado de la División de promoción de la ciudad

485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi TEL / 0568-76-1173 FAX / 0568-75-8283
http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/espanol.html

※Para mayores informaciones, verificar con la ventanilla respectiva.



PRINTED WITH
SOY INK

Para proteger el medio ambiente, utilizamos tinta a base de aceite de soya.

Para proteger el medio ambiente, utilizamos los papeles reciclados.